



Data di nascita / 30/05/1998 Età / 26  
Luogo di nascita / BERGAMO (BG)  
Cittadinanza / Italiana  
PIANCOGNO (BS)  
Patente di guida / B / Automunito  
ID / 5603411 aggiornato al 27/06/24

✉ alessandrag30598@gmail.com

## CONOSCENZE LINGUISTICHE

LINGUA MADRE: Italiano



FRANCESE LIMITATA	A2	B1	A2	A2	A2
INGLESE OTTIMA	C2	C2	C1	C1	C2
SPAGNOLO OTTIMA	C2	C2	C1	C2	C2

## COMPETENZE DIGITALI

### DigComp

Alfabetizzazione su informazioni e dati

Utente autonomo

Comunicazione e collaborazione **Utente avanzato**

Creazione di contenuti digitali **Utente base**

Sicurezza **Utente base**

Risolvere problemi **Utente base**

## PROSPETTIVE FUTURE E LAVORO CERCATO

SETTORE ECONOMICO: 1. servizi alle aziende/consulenza / 2. servizi turistici / 3. stampa, editoria e grafica

OCCUPAZIONE DESIDERATA:  
**Traduttore/traduttrice**

PROVINCIA PREFERITA: 1. BRESCIA / 2. BERGAMO

DISPONIBILITÀ A TRASFERTE:  
**Sì, in numero limitato**

DISPONIBILITÀ A TRASFERIRSI ALL'ESTERO:  
**Sì, ma solo in Europa**



## EQUIVALENTE II LIVELLO 2022 - 2023

## LAUREA MAGISTRALE 2020 - 2022 TITOLO CERTIFICATO



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

## ISTRUZIONE

### S.S.I.T. Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori (Pescara) Master in traduzione settoriale

Età al conseguimento del titolo: 25 | Durata ufficiale del corso di studi: 1 anni

Votazione finale: **107/110**

Data di conseguimento: 07/07/2023

### Università degli Studi di BERGAMO Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE

indirizzo: comunicazione internazionale

LM-38 - Laurea Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale

Titolo della tesi: "El humor mejora el mundo": umorismo e ironia nelle opere no ficción di Elvira Lindo | Materia: LINGUA SPAGNOLA LM II | Relatore: CHERICETTI LUISA

Età al conseguimento del titolo: 24 | Durata ufficiale del corso di studi: 2 anni

Votazione finale: **106/110**

Data di conseguimento: 11/11/2022

### Università degli Studi di BERGAMO Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere LINGUE E LETTERATURE STRANIERE MODERNE

indirizzo: processi interculturali

L-11 - Laurea in Lingue e culture moderne

Titolo della tesi: L'americanizzazione dell'inglese. Analisi di un fenomeno in crescita. | Materia: LINGUA INGLESE III 1 D | Relatore: CONSONNI STEFANIA

Età al conseguimento del titolo: 22 | Durata ufficiale del corso di studi: 3 anni

Votazione finale: **107/110**

Data di conseguimento: 12/11/2020

Liceo delle Scienze Umane, opzione Economico-sociale  
*Liceo Golgi Breno*, BRENO (BS)

Voto Diploma: **90/100**

**Tipo Diploma: diploma italiano**

**Tipo Scuola: statale**

## LAUREA 2017 - 2020 TITOLO CERTIFICATO



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

## MATURITÀ MAGISTRALE BRENO 2017

## ESPERIENZE DI LAVORO/STAGE



### TED translator TED (BS) 01/2023 - OGGI

**Principali attività e responsabilità:** Traduttore e trascrittore delle TED talks appartenente alla community di volontari di TED.

Realizzazione di sottotitoli in italiano attraverso la piattaforma CaptionHub.

Attività di volontariato/associazionismo | Area aziendale: risorse umane, formazione

## Addetta alla biblioteca (Servizio Civile Universale)

ANCI (ASSOCIAZIONE  
NAZIONALE COMUNI  
ITALIANI)

*Servizi ricreativi e culturali*  
MALEGNO (BS)  
05/2023 - 05/2024

**Principali attività e responsabilità:** Servizio presso la Biblioteca Comunale di Malegno.

Attività di front office e back office.

Utilizzo del software per la gestione delle biblioteche Clavis; attività di prestito e interpreto bibliotecario; accoglienza utenti; ricerca sul catalogo informatizzato Opac e sul catalogo di Clavis; realizzazione di post social per la promozione delle attività

**Competenze e obiettivi raggiunti:** Sviluppo di competenze relative alla gestione di biblioteche, capacità di problem solving, capacità di lavorare in team.

Attività di volontariato/associazionismo

## Educatore digitale

FONDAZIONE DELLA  
COMUNITÀ BERGAMASCA

*Istruzione, formazione,  
ricerca e sviluppo*  
COSTA VOLPINO (BG)  
04/2022 - 06/2022

**Principali attività e responsabilità:** Progettazione educativo-didattica in ambito digitale e relazione ed interazione con bambini e ragazzi (e loro adulti di riferimento), nell'ambito del progetto DigEducati, volto al contrasto alla povertà educativa e digitale nella fascia d'età dai 6 ai 13 anni. In particolare, progettazione e realizzazione di due laboratori didattici per bambini della scuola primaria, volti allo sviluppo di competenze digitali e all'apprendimento di termini e di elementi culturali inglesi e spagnoli e realizzazione di materiale promozionale ed esplicativo attraverso il software Canva.

Interventi sulla piattaforma WeSchool.

Formazione specifica: corso online 'Coding in biblioteca' erogato dall'Università di Urbino; contenuti formativi sulla piattaforma WeSchool.

**Competenze e obiettivi raggiunti:** Sviluppo di competenze relazionali e di competenze specifiche relative al mio percorso di studi (connesse alle lingue straniere e all'informatica).

Rafforzamento della capacità di lavorare in team. Sviluppo di competenza nella realizzazione di materiale promozionale ed esplicativo.

Assunto come: stagista/tirocinante - tirocinio durante gli studi | Durata in ore: 125 | Area aziendale: risorse umane, formazione

## tutor scolastica

PROGETTO DIGEDUCATI-  
FONDAZIONE DELLA  
COMUNITÀ BERGAMASCA

*Istruzione, formazione,  
ricerca e sviluppo*  
(BS)  
02/2022 - 06/2022

**Principali attività e responsabilità:** Supporto alla formazione scolastica e digitale di ragazzi della scuola secondaria di primo grado, in modalità smart. Nello specifico, tutor a supporto dell'apprendimento della lingua inglese e della lingua spagnola.

**Competenze e obiettivi raggiunti:** Uso della piattaforma per la didattica digitale WeSchool, acquisizione di competenze in materia relazionale ed educativa.

Attività di volontariato/associazionismo | Area aziendale: risorse umane, formazione

## dipendente pubblico

COMUNE DI PIANCOGNO

*Pubbliche amministrazioni  
(enti locali, forze armate,...)*  
PIANCOGNO (BS)  
02/2015 - 03/2015

**Principali attività e responsabilità:** Affiancamento all'ufficio anagrafe. Tra le mansioni principali: accoglienza cittadini, attività di archivio, compilazione di tabelle in Excel.

**Competenze e obiettivi raggiunti:** Conoscenza del funzionamento dell'ufficio anagrafe di un Comune, lavoro in team, sviluppo capacità relazionali e comunicative.

Assunto come: stagista/tirocinante - tirocinio durante gli studi

## altre informazioni

Attività di volontariato: Sì



## COMPETENZE INFORMATICHE

### OFFICE AUTOMATION

**Comunicazione digitale:** Gmail, Google Meet, GoTo Meeting, Microsoft Teams, Skype, Zoom | **Elaborazione testi:** Microsoft Word | **Fogli elettronici:** Microsoft Excel | **Software di presentazione:** Canva, Microsoft PowerPoint

### SOFTWARE APPLICATIVI

AntConc, ClavisNG, Google Forms, Sketch Engine, Subtitle Edit | **Project Management:** OmegaT, Trados Studio 2022



## STUDI ED ESPERIENZE ALL'ESTERO

**SPAGNA**  
2022

**Programma Unione Europea (Programma Erasmus)**

**Presso:** Universidad de Sevilla

**Luogo:** Siviglia (SPAGNA) | **Lingua:** Spagnolo | **Durata:** 5 (mesi)



## CONVEGNI E SEMINARI

**CONFERENZA**  
27/05/2022

**CILC 2022 - XIII Congreso Internacional de Lingüística de Corpus**,  
Università degli Studi di Bergamo, Bergamo

Partecipazione come uditrice ad alcune sessioni sulla linguistica dei corpora durante le giornate del 27 e del 28 maggio.

A cura di: Prof. Giovanni Garofalo

Ruolo: Partecipante

**CONFERENZA**  
26/05/2022

**CILC 2022 - XIII Congreso Internacional de Lingüística de Corpus**,  
Università degli Studi di Bergamo, Bergamo

-Periodo di svolgimento della conferenza: 26-27-28 maggio 2022.

-Attività di logistica e di informazione ai congressisti (in lingua spagnola, inglese e italiana).

A cura di: Prof. Giovanni Garofalo

Ruolo: Assistente all'organizzazione



## INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

-Partecipazione ad incontri di formazione DigEducati organizzati dalla Fondazione della Comunità Bergamasca (14 giugno 2022)

-Partecipazione al corso 'Coding in biblioteca' erogato online dall'Università di Urbino in collaborazione con la Rete delle Reti (aprile-giugno 2022)

-Partecipazione a corso su base di dati umanistici e letterari della piattaforma ProQuest, in collaborazione con la Biblioteca dell'Universidad de Sevilla (novembre 2021)

-Partecipazione a Summer School in traduzione giuridica (lingua inglese) svolta presso l'Università degli Studi di Bergamo (luglio 2021)